



専門分野

通訳・翻訳論
異文化
コミュニケーション論

熊谷 ユリヤ Yuria Kumagai



札幌大学のゼミ・教員紹介

通訳の訓練とともに、現場のコミュニケーションを学ぶ

プロフィール

研

究活動の一環として英語会議通訳の活動もしています。会議通訳者は国際会議や学会、式典など通訳を担当します。でも学生時代は自分が通訳者になれるとは夢にも思っていませんでした。英会話講師、国際交流コーディネーターをしている時、偶然通訳訓練を受ける機会があり、空港出迎え・観光アテンド通訳から始め、国際交流やビジネスの通訳を経て、同時通訳者になりました。

ゼミナールの内容

通

訳トレーニング、通訳訓練法による英語力向上、通訳の現場に必要な異文化・異言語コミュニケーションの知識を学びます。臨場感のある通訳テキスト、視聴覚音声教材を使用し、シャドーイング、サイトトランスレーション、クリックリスポンス、リテンション・リプロダクション、ノート・テイキング等のスキルを通じて、通訳者への第一歩を踏み出せるようにします。

学生の声

- 通訳は新鮮でやりがいがあり興味がわきます！
- 通訳できなくて悔しいと、もっとやる気が出ます。
- 通訳は難しいはずなのに、やさしく学べます。
- 通訳の現場のちょっといい話や苦労話を知ることができます。

ユリヤ先生ってこんな人！

- 日本人離れした国際感覚の明るく楽しい先生です！
- 今まで会ったことのないタイプのユニークな先生です。



メッセージ

日本と世界の架け橋を目指して通訳者への第一歩を踏み出したい人は勿論のこと、教員になりたい人、国際関係、英語関係、旅行関係、航空関係の仕事をしたい人。更には、これまでと違う切り口から英語を学び、実用英語の運用能力を高めたい人にもお勧めです。